

PRINCIPALES ELEMENTOS DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL EN LA COMUNIDAD DE SAN ANDRÉS SOLAGA, OAXACA, MÉXICO ¹

MAIN ELEMENTS OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE IN THE COMMUNITY OF SAN ANDRES SOLAGA, OAXACA, MÉXICO

Edna Chepi Nolasco y *Osiel Villegas-Clemente ²

*Unidos por Tamazulapam A.C.
México

RESUMEN

De acuerdo con la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (2003) de la UNESCO, el patrimonio cultural inmaterial se define como "los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas -junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural" (párr. 1). La comunidad de San Andrés Solaga ubicada en la Sierra Norte del Estado de Oaxaca cuenta con una variedad de elementos de este tipo de patrimonio, en el 2008 el Instituto Nacional de Desarrollo Social, realizó una "Antología de saberes comunitarios" de esta población, sin embargo, solo contiene algunos elementos, por lo que el objetivo de esta investigación fue determinar cuáles son los principales elementos del patrimonio cultural inmaterial de San Andrés Solaga, Oaxaca. Se realizó una investigación descriptiva que contempló la entrevista a 15 personas originarias de la comunidad mayores de 50 años, los resultados muestran la existencia de 8 danzas, 3 canciones, 11 tradiciones y 9 platillos tradicionales. Se discuten los factores que han ocasionado el debilitamiento de estas prácticas culturales y se señala la importancia de que autoridades locales, instituciones educativas y población en general creen estrategias de rescate, conservación y promoción de los mismos; el turismo pudiera ser una de ellas.

ABSTRACT

According to the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (2003) of UNESCO, the intangible cultural heritage is defined as "the practices, representations, expressions, knowledge and techniques- as well as the instruments, objects, artifacts and cultural spaces associated with there, that communities, groups and, in some cases, individuals recognize as an integral part of their cultural heritage" (p. 1). The community of San Andrés Solaga located in the northern "Sierra" from Oaxaca has a variety of elements of this heritage, in 2008 the National Institute of Social Development, made an "Anthology of community knowledge" of the population, however, it only contains some elements, that's why the objective of this research was to determine what the main elements of Intangible Cultural Heritage of San Andrés Solaga, Oaxaca. A descriptive study that looked at the interview of 15 people from the community older than 50 years was conducted; the results were analyzed using descriptive method, which show the existence of eight dances, 3 songs, 11 traditions and 9 traditional dishes. The factors that have caused the weakening of these cultural practice are discussed, and is noted the importance that local authorities, educational institutions and the public in general must to create strategies to rescue, preserve and promote them; tourism could be one of these strategies.

PALABRAS CLAVE

Patrimonio cultural inmaterial, San Andrés Solaga

KEYWORDS

Intangible cultural heritage, San Andrés Solaga

¹ Recibido el 09 de junio y aceptado el 12 de junio del 2015.

² E-mail: nolas_che@hotmail.com

De acuerdo con la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (2003) de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura -UNESCO, el patrimonio cultural inmaterial se define como “los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas -junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural” (párr. 1). Por su parte, el Instituto del Patrimonio Cultural (IPC) de Venezuela lo define como:

las manifestaciones vivas, en constante evolución, expresadas a través de tradiciones orales, creencias, música, actos festivos, ritos, prácticas sociales o conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y las costumbres que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural (Gobierno Boliviano de Venezuela, Sección “Clasificación de Patrimonio Cultural”, 2012).

El patrimonio cultural inmaterial no solamente consiste en la manifestación cultural, sino también en el acervo de conocimientos y técnicas que se transmiten de generación en generación. El valor social y económico de esta transmisión de conocimientos es adaptado según los grupos sociales tanto minoritarios como mayoritarios de un Estado y reviste la misma importancia para los países en desarrollo que para los países desarrollados (UNESCO, 2012, Sección ¿Qué es el patrimonio cultural inmaterial?). Además en la Conferencia de Nara sobre Autenticidad, se mencionó que todas las culturas y las sociedades están enraizadas en formas y medios particulares de expresión, tangibles e intangibles que constituyen su patrimonio y que deberían ser respetados (Consejo Internacional de Monumentos y Sitios Histórico-Artísticos, 1994, párr. 7).

Por las características culturales de nuestro país, en México, el Patrimonio Cultural Inmaterial tiene especial relevancia. En la “Convención sobre el patrimonio mundial, cultural y natural”, la comunidad

internacional manifestó su reconocimiento hacia el patrimonio cultural de México, ya que desde 1994 cuenta con once sitios culturales y dos naturales inscritos en la Lista del patrimonio mundial, entre ellos se encuentran las zonas arqueológicas de Teotihuacán, Palenque, Chichén-Itzá, Tajín y las pinturas rupestres de la Sierra de San Francisco (B.C.S.); las ciudades históricas de Guanajuato, Morelia, Puebla y Zacatecas; México-Xochimilco y Oaxaca-Monte Albán, como sitios históricos y prehispánicos, y Sian Ka'an (Quintana Roo) y los refugios de ballenas del Vizcaíno (B.C.S.), como sitios naturales (IASA Comunicación, 2015, párr. 4).

Registrar el Patrimonio Inmaterial es importante porque en la Conferencia General de la UNESCO de la Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural, en su 17ª reunión celebrada en París en 1972, se señaló que “están cada vez más amenazados de destrucción, no sólo por las causas tradicionales de deterioro sino también por la evolución de la vida social y económica que las agrava con fenómenos de alteración o de destrucción aún más terribles” (p. 1). De la misma manera en la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural, se indica que el patrimonio “debe ser preservado, realzado y transmitido a las generaciones futuras como testimonio de la experiencia y de las aspiraciones humanas, a fin de nutrir la creatividad en toda su diversidad e inspirar un verdadero dialogo entre las culturas” (Art. 7). Además se debe:

respetar y proteger los sistemas de conocimiento tradicionales, especialmente los de los pueblos indígenas; reconocer la contribución de los conocimientos tradicionales, en particular por lo que respecta a la protección del medio ambiente y a la gestión de los recursos naturales, y favorecer las sinergias entre la ciencia moderna y los conocimientos locales (Anexo II, párr. 14).

Para Luna (2009) y Santiago (2012), el registro del patrimonio inmaterial es un elemento importante para las comunidades, ya que éste ayuda a fortalecer su identidad. Para Chávez (2011), la conservación de los recursos naturales de una comunidad, de sus usos y costumbres y de su identidad

sociocultural, puede facilitar la creación de empleos, la participación igualitaria en el desarrollo socioeconómico y la integración con otras culturas (p. 70).

En México se han realizado estudios sobre el registro del patrimonio inmaterial en Tamazulápam del Progreso, Oaxaca (Santiago, 2012) y Santa María Huatulco, Oaxaca, (Luna, 2009), pero aún no se ha documentado el patrimonio con que se cuenta en la Sierra Norte del estado. Este estudio tuvo como objetivo realizar el registro del patrimonio inmaterial en la comunidad de San Andrés Solaga, ubicada en la Sierra Norte del Estado de Oaxaca. El trabajo resulta novedoso pues aborda la problemática desde una perspectiva social, porque forma parte de la metodología para un turismo ambientalmente planificado, en la fase del ordenamiento antroponatural, que significa tener conocimiento de qué recursos existen en el lugar, cuál es su calidad y cantidad, y cómo podrían ser aprovechados turísticamente sin dañar al medio ambiente (Chávez, 2011, pp. 94-95).

MÉTODO

PARTICIPANTES

Se entrevistaron a 15 habitantes de la comunidad de San Andrés Solaga, mayores de 50 años, tanto nativos como residentes. Durante la investigación el tipo de muestra que se utilizó fue intencional.

MATERIALES

Se diseñó una ficha técnica para el registro de los elementos del patrimonio cultural inmaterial de San Andrés Solaga, que contiene nombre del elemento, descripción, nombre de la fuente y nombre del recolector.

PROCEDIMIENTO

Fase 1.- Se integró una muestra de 15 habitantes mayores de 50 años, el tipo de muestreo fue intencional.

Fase 2.- Para la recolección de los datos se realizaron entrevistas a los habitantes seleccionados, previa solicitud por escrito a la Autoridad local.

Fase 3.- Los elementos se concentraron en las fichas técnicas, omitiéndose los que se repetían.

Fase 4.- Se trataron los datos con estadística descriptiva.

RESULTADOS

En la Tabla 1 se hace un concentrado resumido de los 31 elementos del Patrimonio Cultural Inmaterial identificados en la comunidad de estudio.

Tabla 1.

Elementos del Patrimonio Cultural Inmaterial de San Andrés Solaga. Oaxaca, México.

No.	Nombre	Tipo	Descripción	Observaciones
01	La Conquista	Danza	Participan personas disfrazadas de indígenas y españoles (soldados). Se representa la guerra entre estos dos grupos. Se realiza en fiestas patronales y de los barrios.	Ya no se representa en la actualidad.
02	San Marcos	Danza	Esta danza trata sobre la evangelización y la introducción de la religión católica a las comunidades indígenas. Se conforma de 2 grupos: los cristianos y los judíos.	Es una de las danzas más antiguas.

(continúa)

No.	Nombre	Tipo	Descripción	Observaciones
03	Huenches Viejos	Danza	En ella se representa a los personas de edad avanzada. Su propósito es agradecer a la naturaleza por las lluvias en tiempos de sequía.	
04	La Malinche	Danza	Trata de la época de la conquista, en ella un grupo de mujeres representa a la Malitzin y uno de hombres a Moctezuma.	Se sigue preservando
05	Huenche nene o San José	Danza	Representación bíblica, los personajes son María, José y un bebé que representa a Jesús; acompañados por 8 hombres con trajes de terciopelo.	Últimamente ya no se ha presentado en la comunidad, pero sí en comunidades vecinas
06	Los Cantinflas	Danza	Es una danza – parodia sobre los borrachitos del pueblo, donde participan únicamente niños.	Parece ser que su objetivo es hacer conciencia sobre el alcoholismo.
07	Los changuitos	Danza	Danza para concientizar sobre el cuidado de la fauna nativa. Participan en ella 8 personas disfrazadas de esta especie, bajo los acordes de la banda de música de viento.	
08	La Pastorela	Danza	Se lleva a cabo el 24 de diciembre, consiste en un grupo de niños vestidos de pastores y con juguetes de “animalitos” en las manos, bailan y cantan canciones navideñas.	
09	Fiestas del 3 de Mayo.	Tradición	Realizada en honor a la Santa Cruz se realizan ofrendas, rezos, procesiones, misas y convivencia en el cerro “Iho ya’che Xhanchho”.	La asistencia de personas ha disminuido en los últimos años.
10	Donación de vela.	Tradición	Previo a todas las festividades de barrio y patronales, el mayordomo o voluntarios donan las velas que se ocuparán, motivo por el cual se hace una comida especial y bailes con música de banda	Es exclusiva de las festividades religiosas.

(continúa)

No.	Nombre	Tipo	Descripción	Observaciones
11	La Boda Solagueña.	Tradición	Es una tradición que se realiza en 4 partes: (1) La pedida de mano, (2) el día anterior a la boda, donde se reparte regalos a la familia de la novia, (3) la boda y (4) el recalentado en la casa del novio.	Últimamente ya no se realiza con estas características.
12	Fiestas patronales	Tradición	Son dos fiestas principales las que se celebran: una el 16 de julio en honor a la Virgen del Carmen y la otra el 30 de Noviembre en honor a San Andrés Apóstol. La duración de estas es de 5 días. Hay misas, danzas, baile popular, jaripeo, juegos deportivos y comida en casa de la Comisión de Festejos.	Las fiestas son una de las tradiciones que más se conservan aunque sí han tenido algunos cambios en los últimos años.
13	Fiesta de los barrios	Tradición	Realizadas en los tres barrios principales: Los Remedios, La Exaltación y La Soledad. Se realizan misas y calendas. Los barrios están representados por sus mayordomos y son los encargados de organizar las fiestas.	En los últimos años la asistencia de personas a estas celebraciones ha disminuido.
14	Ofrendas a la naturaleza	Tradición	El día primero de cada año en el Cerro "lho Ya'a nhal" (el más alto de la comunidad) las nuevas autoridades se encargan de dar ofrendas a la madre tierra, a los 4 puntos cardinales.	Esta tradición está fuertemente arraigada y parece ser que continuará por muchos años.
15	Asamblea de acuerdos para la fiesta patronal	Tradición	Cuando se aproxima la fiesta patronal, en una asamblea general se nombra a la comisión que se encargará de organizar la fiesta, las actividades que se realizarán y la cantidad de dinero que cada ciudadano aportará.	Esta tradición está fuertemente arraigada y parece ser que continuará por muchos años.
16	Tequios	Tradición	Al igual que en muchos pueblos del Estado de Oaxaca, esta tradición consiste en que los ciudadanos aportan trabajo sin remuneración en beneficio de la comunidad.	Esta tradición está fuertemente arraigada y parece ser que continuará por muchos años.

(continúa)

No.	Nombre	Tipo	Descripción	Observaciones
17	La Siembra	Tradición	La siembra es una actividad que tradicionalmente se acostumbraba a efectuar a principios de marzo en las montañas, a mediados de abril en tierra caliente (terrenos bajos) y en mayo – junio en los terrenos dentro de la población. En cada siembra se ofrece mezcal a la tierra.	Actualmente las fechas de siembra han cambiado porque las lluvias llegan a destiempo.
18	Ayuda mutua o gozona	Tradición	Es el apoyo que la gente hace a otra, como en las fiestas, en el colado de casas, o cuando muere alguna persona, este apoyo consiste en dinero efectivo, especie o apoyo físico.	Esta tradición está fuertemente arraigada y parece ser que continuará por muchos años.
19	Ofrendas de pedimento.	Tradición	Existen lugares en la comunidad en donde la gente le lleva regalos a la naturaleza para el bienestar de su familia o para pedir algo material; generalmente se hace en el Cerro “Ya’ Che Xhanchho”.	Algunos lugares ya no son conocidos, ya que la gente adulta es la única que asiste a realizar este tipo de actividad.
20	Salsa al pastor	Comida	Es una comida sencilla que se prepara regularmente en el campo para las personas que van a trabajar, que consiste en una salsa con: camarones, tomates, cebolla, aguacate, frijol en polvo, chintesle o chile verde, limones, sal y agua.	Puede consumirse fría o caliente, al hervirla se le puede agregar epazote.
21	Frijol con granos de elote (revoltijo).	Comida	Es un platillo cotidiano a base de: frijol negro, epazote, ajo, cebolla, granos de elote, sal y agua; se le puede agregar jugo de limón con chile.	Está fuertemente arraigada.
22	Tamales de frijol.	Comida	Los tamales de frijol consisten en masa de maíz, con pasta de frijol envuelto en hojas de aguacate y hojas de milpa seca.	Se ofrece en todas las fiestas.

(continúa)

No.	Nombre	Tipo	Descripción	Observaciones
23	Quelites (kwan zet)	Comida	Es un platillo cotidiano y se necesita: quelites, un poco de masa, ajo y agua; es muy sencillo de preparar. Se sirve caliente y se puede acompañar con limón.	
24	Yintaw yela (mole de plátano).	Comida	Los ingredientes son frijol negro (za'tope), 6 chiles de árbol, ajo, hierba santa, plátano negro no maduro, masa y sal. Se sirve caliente.	Ya pocas personas realizan este platillo.
25	Champurrado (Chocolate)	Comida	Se necesita chocolate, panela, masa y agua.	Esta es la bebida principal en las festividades.
26	Caldo de res o Caldo de gato.	Comida	Se ocupa carne de res, cebolla, chile guajillo, ajo, comino, clavo, cilantro y verduras como ejote, papa, zanahorias, col y garbanzo.	Es el platillo que se sirve en el día principal de las fiestas
27	Za lhill (ejote o frijol seco)	Comida	Es una comida cotidiana que depende de la disponibilidad de frijoles secos, que crecen junto con la milpa, solo se ponen a hervir con sal y agua, algunos tardan en cocerse más que otros.	Platillo poco común.
28	Amarillo de nopales.	Comida	Platillo cotidiano; para el amarillo se necesita: tomates, nopales, ajo, chile guajillo, hoja de aguacatillo o epazote, masa y sal al gusto.	Es un platillo muy común en la actualidad.
29	Solaga mi bello pueblo (canción)	Música	En esta canción se describe a las mujeres del pueblo, con sus trajes típicos y sobre la calidez de su gente.	El autor aún vive
30	Solaga de mis amores.	Música	En esta canción describe la belleza del pueblo y el orgullo de pertenecer a esta comunidad.	Esta canción fue un arreglo del maestro Jeremías Ríos A.
31	Periko xtil (canción en Zapoteco)	Música	Es una canción en zapoteco que utiliza el juego de palabras y cuenta la historia de un perico español.	Únicamente las personas mayores la conocen

DISCUSIÓN

De manera general se puede observar que en la comunidad de estudio se tiene una variedad de elementos del patrimonio cultural inmaterial. La mayoría de estas actividades son religiosas. Se aprecia que los entrevistados refieren que en algunas festividades ya no concurre la cantidad de gente como en años anteriores, lo que significa que debe haber una preocupación para evitar que desaparezcan estos elementos en el corto o mediano plazo. Sin embargo, algunos elementos están fuertemente arraigados y se les identifica como perdurables por varios años más. También se resalta el hecho que todavía existan elementos relacionados con la naturaleza que parecen ser herencia de la época prehispánica. Hallazgos parecidos fueron encontrados en el estudio realizado en Tamazulapam del Progreso Oaxaca (Santiago, 2012), donde la autora hace un registro detallado de las festividades y tradiciones de esta comunidad a partir de entrevistas a líderes de opinión locales. Es probable que la cantidad y variedad de elementos del Patrimonio Cultural Inmaterial en esta comunidad se deba al mestizaje, herencia de las culturas mesoamericana y europea, principalmente por la evangelización católica; además anteriormente las personas mostraban mayor respeto y culto a la naturaleza. La permanencia de estos elementos probablemente se deba al reciente interés de adultos y jóvenes de la comunidad que los han valorado, rescatado y promovido. Desafortunadamente también se observa que algunos elementos son débiles, esto debido a la transculturación resultado de la migración a otros estados de la República y sobre todo a Estados Unidos de Norteamérica. Un fenómeno similar seguramente ocurre en otras comunidades de la Región Sierra Norte y en el resto del estado de Oaxaca, estudios al respecto deben ser conducidos.

Los datos recabados permiten visualizar a una comunidad con amplia diversidad cultural, un estudio como el que se reporta pudiera replicarse en casi cualquier comunidad del Estado de Oaxaca, donde haya indicios de Patrimonio Cultural Inmaterial. Un paso más adelante sería desarrollar estudios posteriores para determinar si la actividad turística es viable como opción de desarrollo; en el primero se evaluarían otros aspectos sociales, ecológicos y políticos; y en el segundo se estudiaría a los

turistas potenciales. Así se tendrían mayores elementos para realizar la planeación del desarrollo turístico para la comunidad.

REFERENCIAS

- Chávez, J. (2011). *Ecoturismo TAP*. México: trillas.
- Consejo Internacional de Monumentos y Sitios Histórico-Artísticos. (1994). *Conferencia de Nara sobre autenticidad*. Nara, Japón: ICOMOS.
- Gobierno Boliviano de Venezuela. (2012). *Instituto del Patrimonio cultural*. Recuperado el 07 de Abril de 2014, de Clasificación del patrimonio cultural en el RPC-Venezuela: www.ipc.gob.ve/index.php/rpc-venezuela/clasificacion-del-patrimonio-cultural-en-el-rpc-venezuela
- IASA Comunicación. (2015). Historia de la conservación del patrimonio cultural de México. Recuperado el 11 de septiembre de 2015, de *México desconocido*: <http://www.mexicodesconocido.com.mx/historia-de-la-conservacion-del-patrimonio-cultural-de-mexico.html#comments>
- Instituto Nacional de Desarrollo Social; Red de Servicios para el Desarrollo Comunitario A,C. Centro de Estudios y Desarrollo de las Lenguas Indígenas de Oaxaca. (2008). *Escribiendo y leyendo la vida de nuestros Pueblos Originarios. Antología de saberes comunitarios*. Oaxaca: Autor.
- Luna, M. (2009). *Evaluación de los Recursos Turísticos Culturales de la Cabecera Municipal de Santa María Huatulco, Oaxaca, para ser aprovechados como atractivos turísticos*. Oaxaca: Universidad del Mar Campus Huatulco.
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura-UNESCO (1972). *Convención sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural*. París: Autor.

- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura-UNESCO (2001). *Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural. La Conferencia General.* París: Autor.
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura-UNESCO (2003). *Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial. Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial.* París: Autor.
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura-UNESCO (2012). *Patrimonio Cultural Inmaterial.* Recuperado el 20 de Junio de 2014, de ¿Qué es el Patrimonio Cultural Inmaterial?: <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=es&pg=00002>
- Santiago, E. (2012). *Ñuu Ma'o (Nuestro Pueblo) Fiestas y tradiciones en Tamazulapam del Progreso, Oaxaca.* Oaxaca: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes .
- Secretaría de Gobernación. (2010). e-local. Recuperado el 27 de Mayo de 2014, de Sitio oficial e-local: http://www.e-local.gob.mx/wb2/ELOCAL/EMM_oaxaca